

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 125 (1999)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Sommerferien 99 : Tips und Gefahren : do you speak Swinglish? : die neuste Weltsprache für Globetrotter  
**Autor:** Minder, Nik  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-598537>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Do you speak Swinglish?

Die neuste Weltsprache für Globetrotter

NIK MINDER

**S**IND SIE ein Fighter, Workaholic und Hardliner mit Potentatenimage und planen gerade einen Job-Exchange? Oder garantiert Ihnen Ihr Troubleshooter als Newcomer eine Topkarriere im Frontbanking als Deputy Vice President im Marketing Departement für Public Affairs, Strategy and Monetary Education? Und beherrschen Sie das in engsten Machtzirkeln gesprochene Esperanto der Global Players und wissen auch, ob Economics of Scale im Wealth Management wichtiger sind als Benefits of Scale, das Retailgeschäft und das Corporate Center redimensioniert werden müssen, das High Yield Primary Equity, verbunden mit Multibranding, zu einer starken Onshore-Präsenz forcieren und ob der Chief Risk Officer die Cost/Income-Ratio im internationalen Equity- und Debt-Finance-Geschäft zu einem Defined-Contribution-Geschäft ausbauen kann?

## Go online

Dann avancieren Sie dereinst sicher zum Alphetier im Bereich Megafusionen mit daraus resultierendem Dollar-Milliarden-Deal und obligatem Kündigungs-Festival.

Wenn Sie ehrlich sind, fühlen Sie sich kaum nur als Business Tycoon, Shareholder-Junkie oder Showdown-Desperado. Geniessen Sie nicht auch als Computer-Freak nächtens stundenlange Bit- und Byte-Events und Fun im Cyberspace, das Eintauchen in die universale Silicon-Valley-Software durch die Reality World der Virtual Reality, das <http://www.com>-Surfen im Internet in der multikulturellen Sexworld oder das Chatten mit Virtual Persons im intergalaktischen Cybertainment und das go online per e-mail und Homepage around the world? Oder ist Ihnen etwa das Downloaden von

Updates, das Handling mit Tools, Plug-ins, Cookie-Dateien, Providern und Browsern ein Greuel? Dann dürfen Sie Science-fiction Stories, Movie Highlights, das Gambeln mit Video-, Network Games und Gameboys wohl eher faszinieren, selbst wenn mal die Play Station signalisiert: Game over!

## Hiphop und Smalltalk

Und verspürt Ihr suspense-geiles Superman-Ego nicht auch manchmal

**Lernen Sie  
Swinglish!  
Generationen-  
konflikte, Vorträge  
vor Geschäfts-  
partnern,  
interkontinentale  
Kommunikation und  
vor allem das  
Reisen, alles kein  
Problem mehr.**

nach einem frugalen New Function Food einen unwiderstehlichen Drang hinaus aus dem Daily Struggle, hinein in die World of Multi-Pleasures aufs Mega-Dance-Parkett mit Nonstop-Lasershow, mitten unter Juppies, Youngsters, Groupies, Softies, Halfpipers, Skateboarders und Rollerbladers? Und frönen Sie nicht heimlich dem Techno-Stakkato aus gigantösen Digital-Synthesizer-Tuner-bestückten Super-Bass-Effect-Center- und Surroundspeakern, aus welchen es ravet und rockt, hiphopt und grunget im schummrigen Glimmer-Light?

Wenn Sie hingegen eher fashionablen Smalltalk im magic Neighborhood-Coffeeshop bei profaner Background Music über Songwriter, Sampler oder Love Parades führen, wo exaltierte Dirty Harrys und gezielte Piercing-Ladys in Hotpants und Wonderbras ihr Statement und ihren Lifestyle-Body zelebrieren, sind Sie womöglich weder ein Sonnyboy noch ein Dirty Dancing Crack, der im Saturday Night Fever Showgirls, Hot Guys und Teenies in Latex-Catsuits mit exotischem Touch aufreißt. Und auch kein im rosaroten Cadillac entlang der Jetset-Promenade flanierender, immer kokett gestylter Dressman zu rotzenden Giga-Soundtracks the Way of Life and the Spirit of America verströmend.

## Trans Swiss Triathlon

Dann dürfen wir sicherlich hoffen, dass Sie als Handy-Fan und multimedialer Simplicissimus vom Call-Anbieter mit Direct Dial profitieren, mit Calling Card oder Pre-Paid-Card bezahlen, die Message Box for worldwide Communication benutzen und das Know-how für Favourite Countries, Routing oder Interconnection via Hotline ohne Handicap besitzen.

Oder bestreiten Sie als Powerman oder Ironman den Trans Swiss Triathlon oder den Energy Race Gigathlon ohne Doping und Asthma-Spray oder hegen Sie als Freestyle Snowboarder, Slapstick und Comic Artist Aspirationen für Master Trophies und Gold Medals, und zählen Sie sich deshalb statt zur subalternen Working Class gar zu den big Money Makern?

Brauchen Sie gar als VIP-Entertainer Standing Ovation, bewacht von Bodyguards, oder gehören Sie zur Lobby der Political Highflyers und schrecken Sie weder vor drohenden Worstcase-Szenarien, Impeachment-Verfahren, Hyperfictions, Public Affairs noch vor Comedy Storys und Sex and Crime zurück?